

## ¡Los Residentes de NYCHA Brillan en la Celebración del Espectáculo de Talento!



**EL GRUPO** 'No Name Necessary' se llevó el primer lugar en la categoría de 6 a 12 años. Aquí se encuentra el grupo de bailarines del residencial Walt Whitman en Brooklyn posando para una foto antes de la presentación.

¡LAS OBRAS DE 'BROADWAY', QUE SE ECHEN A UN LADO! POR EL TRIGÉSIMO-SÉPTIMO AÑO CONSECUTIVO LOS MEJORES CANTANTES, MÚSICOS, BAILARINES, ACTORES Y COMEDIANTES DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) SE UNIERON PARA MOSTRAR SUS TALENTOS EN LA COMPETENCIA ANUAL DE TALENTO. Las presentaciones electrizantes de éste año llamaron a un público lleno de familia, amigos, y admiradores al auditorio del colegio Fashion Institute of Technology en Manhattan la tarde del 16 de junio.

Los concursantes, 75 residentes, todos amateurs, se presentaron en 17 actos separados que fueron juzgados por un panel de profesionales del mundo de las artes interpretadas. Los ganadores de primer, segundo y tercer lugar fueron escogidos en

cada una de las categorías basadas en edad. Vea el cuadro abajo para una lista de ganadores.

Como es de esperarse, la presentación de los premios finales estuvo llena de gritos de aclamación *(continúa en la página 3)*

<u>Edades 6-12</u>		
Primer Lugar	No Name Necessary	Whitman Houses
Segundo Lugar	Lamar Hawkins	Redfern Houses
Tercer Lugar	Dancing Angels	St. Nicholas Houses
<u>Edades 13-17</u>		
Primer Lugar	Drama	Sheepshead Bay House
Segundo Lugar	EM Joffy	Boulevard Houses
Tercer Lugar	Divatude	Ladies Atlantic Terminal
<u>Edades 18-54</u>		
Primer Lugar	Word n' LQ	South Beach Houses
Segundo Lugar	Anthony Strickland	Ocean Bay Houses
Tercer Lugar	Dana Bland	Straus Houses
<u>Edades 55 y mayores</u>		
Primer Lugar	Billie Elliot	Lincoln Houses
Segundo Lugar	Marion Sheppard	Soundview Houses
Tercer Lugar	Dove Dancers	Lincoln Houses

## Programa Nuevo Ahorra Dinero, Electricidad y Protege el Medio Ambiente

por Eileen Elliott

¡AHORRAR DINERO Y ELECTRICIDAD MIENTRAS SE REDUCE LA CANTIDAD DE BIÓXIDO DE CARBONO QUE SE EMITE AL AIRE ES TAN FÁCIL COMO CAMBIAR UNA BOMBILLA! La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) está haciendo justamente eso a través del lanzamiento de un programa piloto en los residenciales Boulevard y Linden Houses en la sección de New Lots en Brooklyn. Como parte del Programa de Reducción en la Demanda de Electricidad de Con Edison (Con Edison Electricity Demand Reduction Program), 12.000 bombillas corrientes en los apartamentos y escaleras de los residenciales están siendo reemplazadas con bombillas fluorescentes (Compact Fluorescent Lamps). Usted las conoce, son bombillas con forma espiral como la que aparece aquí:



Las bombillas nuevas le costarán casi nada a la Autoridad porque Con Edison subvencionará el programa, algo que les beneficiará a todos. Pero de más importancia es que las bombillas reducirán la demanda de electricidad durante los meses más calidos del verano cuando la necesidad para electricidad es más grande.

A la larga, el programa será expandido para cubrir 75 residenciales en el condado y según Jay Roemer, Vicepresidente de *(continúa en la página 4)*

## Nueva Vivienda Asequible para Personas de Tercera Edad en Crown Heights



**TODOS JUNTOS** (de izquierda a derecha) El residente Mickey Lam, la antigua Concejal Una Clarke, la residente Marjorie Aguilera, el Gerente General de NYCHA Douglas Apple y Josephine Bolus, Miembro de la Junta del Health and Hospital Corporation, en el nuevo residencial Kings County Senior Residence.

por Tischelle George

LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) ESTÁ HACIENDO SU PARTE PARA CONTRIBUIR A LA INICIATIVA DE VIVIENDA ASEQUIBLE DEL ALCALDE MIENTRAS TRATA LAS NECESIDADES DE LA POBLACIÓN QUE MÁS RÁPIDO ESTÁ CRECIENDO DENTRO DE LA AUTORIDAD—PERSONAS DE TERCERA EDAD. El Gerente General de NYCHA junto a otros representantes municipales, estatales y federales estuvo presente en el residencial Kings County Senior Residence en la sección de Crown Heights en Brooklyn el 25 de junio para celebrar la apertura oficial.

Una colaboración entre varios niveles del gobierno fue requerido para hacer del residencial una realidad. "Buscamos maneras de sobrepasar nuestra propia burocracia y como prueba de eso ahora tenemos éste bello residencial", dijo Edwin Mendez-Santiago, Comisionado del Departamento para el Envejecimiento, quien fue uno de los invitados especiales.

Muchos de los invitados brindaron homenaje a la antigua Concejal Una Clarke, quien también estuvo presente, por tener la visión de anticipar la necesidad de viviendas donde personas de tercera edad que viven independientemente puedan continuar viviendo cómodamente dentro de sus comunidades. El Señor Apple dijo que uno de los retos más grandes que enfrenta la Autoridad es encontrar maneras de mantener a nuestra población de ter-

cera edad progresando en sus comunidades. Las personas de tercera edad o aquellas personas de 62 años o más aparecen como la cabeza de familia para un 34.5 por ciento de unidades de NYCHA.

NYCHA está desarrollando un papel importante en éste residencial proveyendo vales de Sección 8 para 172 apartamentos de ésta manera los residentes sólo tendrán que pagar el 30 por ciento de sus ingresos hacia la renta. Además, si un residente decide mudarse a otra localidad, NYCHA mantendrá el vale de Sección 8 para el apartamento al igual que otorgarle un vale al residente que busca mudarse para ayudarlo a encontrar vivienda en otra localidad de su preferencia.

Eliza Laing, quien ha vivido en Kings County por varios meses, dijo que está bien contenta con su nuevo *(continúa en la página 5)*

**MENSAJE DEL ALCALDE**

**Ayude a Conservar Electricidad y Agua Durante los Meses más Calidos del Verano**



LA OFICINA DE MANEJO DE EMERGENCIAS (OEM SIGLAS EN INGLÉS) ANIMA A TODOS LOS NEOYORQUINOS A TOMAR MEDIDAS PARA MANTENERSE SEGUROS Y REFRESCADOS DURANTE CLIMA EXTREMAMENTE CALIENTE. Recuerde de mantener las mascotas seguras y refrescadas también. Para los neoyorquinos que necesitan alivio del calor, la Ciudad opera centros para refrescarse a través de los cinco condados durante una ola de calor, muchos están localizados justo en propiedades de NYCHA. Llame al 311 para encontrar un centro para refrescarse cerca de usted. Mientras tanto, todos pueden ayudar a mantener la Ciudad funcionando sin problemas a través de la conservación de agua y electricidad. Aquí están unos consejos de conservación de la Oficina de Manejo de Emergencias (OEM siglas en inglés) de la Ciudad.

**Evite los Cortes de Electricidad: Conserve Energía**

Durante periodos de uso enorme de electricidad, como en días calientes o con mucha humedad, es importante conservar energía para evitar apagones parciales y otras interrupciones eléctricas. Estas son maneras que usted puede ayudar a conservar energía:

- Fije el termostato de su acondicionador de aire no más bajo que 78 grados. Una temperatura de 75 grados usa 18 por ciento más electricidad y una temperatura de 72 grados usa 39 por ciento más electricidad. El fijar la temperatura a 78 grados permite suficiente enfriamiento mientras conserva electricidad.
- Sólo use el acondicionador de aire cuando está en casa. Si quiere enfriar su cuarto antes de llegar a su hogar, fije un reloj para que el acondicionador de aire se prenda automáticamente no más de media hora antes de que usted llegue.
- Apague todos los electrodomésticos que no son esenciales.
- Apague las luces en cuartos desocupados.
- Sólo use electrodomésticos de uso pesado tales como lavaplatos bien temprano en la mañana o bien tarde en la noche.

Mientras que usar menos energía puede parecer como una inconveniencia, su cooperación ayudará a asegurar que el servicio público continúe proveyendo servicio eléctrico sin interrupción.

**Conserve Agua**

- Repare las válvulas que goteén y asegúrese de que las llaves estén bien cerradas.
- Tome duchas cortas; y al tomar baños sólo llene la bañera por mitad.
- Prenda los lavaplatos y maquinas de lavar ropa sólo cuando estén llenas.
- No deje que el agua corra mientras está lavando platos, se está rasurando o se está cepillando.

**Los Hidrantes o Bocas de Incendios**

Mientras puede ser tentador el refrescarse abriendo los hidrantes o bocas de incendios, el uso de estos puede disminuir la presión del agua local, obstaculizar los esfuerzos de los bomberos para apagar incendios, y poner en peligro las vidas de niños que pueden ser tirados hacia el tráfico por la fuerza del agua. Un hidrante abierto desperdicia 1.000 galones de agua por minuto, agota el sistema de alcantarillado y causa inundaciones en las calles de la Ciudad.

- Si usted ve un hidrante abierto, por favor notifique a la Ciudad llamando al 311.
- Si usted experimenta baja o ninguna presión de agua, notifique a la Ciudad llamando al 311.

Las tapas para rociar agua o "spray caps" se pueden obtener en su estación local de bomberos y pueden ser instaladas en cualquier hidrante para producir una rociada circular de agua fresca, reduciendo la salida de agua a niveles más seguros mientras provee alivio del calor. Para obtener una tapa para rociar agua usted debe ser mayor de 18 años de edad.

Para más información sobre como mantenerse refrescado y sobre recursos para la conservación visite la página electrónica de OEM en el [www.nyc.gov/oem](http://www.nyc.gov/oem).

*Michael R. Bloomberg*

**El Coro Juvenil de NYCHA Inicia el Festival de Jazz de JVC en la Mansión Gracie**

por Allan Leicht

EL CORO JUVENIL DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) FUE EL CENTRO DE ATRACCIÓN DURANTE UN EVENTO EN LA MANSIÓN GRACIE QUE DIO INICIO AL FESTIVAL DE JAZZ DE JVC. El Vicealcalde Dennis Walcott, refiriéndose a asimismo como el "Vicealcalde de Jazz", sirvió como el maestro de ceremonias para el evento donde se presentaron los grupos "Sonny Fortune Quartet" y el "New School Jazz Quartet". El Festival de Jazz de JVC es conocido como uno de los festivales preeminentes del mundo, ofreciéndole la oportunidad a la gente de escuchar lo mejor en Jazz.

Cada año JVC hace una donación a una agencia municipal en agradecimiento por presentar el festival. Este año el Presidente de NYCHA Tino Hernandez aceptó en nombre del Coro Juvenil, un certificado de regalo valorado en \$5.000 por parte del Vicepresidente Ejecutivo y Jefe de Operaciones de JVC, Craig Geiger. El certificado será usado para comprar equipos de sonido y video del catalogo de JVC. "Los equipos son muy buenos y tendrán muy buen uso", dijo el Señor Hernandez.

También presente estuvo el Vicepresidente de NYCHA, Earl Andrews, Jr. y Margarita López, Miembro de la Junta de la Autoridad.

Los regalos por parte de JVC incluyen una televisión de pantalla plana de 32" pulgadas, un grabador de DVD, bocinas, micrófonos y accesorios electrónicos, todos de lo último en tecnología y todos para realzar los Centros de Artes y Comunicaciones, los Salones de Práctica y la Biblioteca de Comunicaciones en Masa del Coro Juvenil.

El Coro expresó su agradecimiento a JVC a través del canto, dirigido por el Director Musical Larry Matthew, ofreciéndole a la audiencia de empleados de la Ciudad, fanáticos del Jazz, patrocinadores y músicos congregados en la Mansión Gracie, un sabor de lo que ha hecho de éste coro el orgullo de la Autoridad de la Vivienda desde que fue fundado en 1997.

Además de sus presentaciones en la Mansión Gracie, el Coro ha cantado en la inauguración del Alcalde Bloomberg, en el Estadio de los Yankees, en el Teatro Apollo, en el Salón Avery Fisher del Lincoln Center, en el Centro Epcot de Disney, y en Radio City Music Hall.



**UNIDOS EN EL CANTO** El Coro Juvenil de NYCHA junto al Director Larry Matthew, el Subgerente General Hugh Spence y (a la derecha) el Presidente de NYCHA Tino Hernandez y el Vicealcalde Dennis Walcott.



**EL VICEALCALDE DEL JAZZ** Dennis Walcott fue el maestro de ceremonias.



**REGALO** el Vicepresidente de JVC, Craig Geiger, le presenta un certificado de regalo al Presidente de NYCHA Tino Hernandez.

Actualmente hay 60 participantes de 12 a 19 años registrados en el Coro Juvenil, la mayoría quienes residen en los residenciales de NYCHA. A cada miembro del Coro se le requiere

aprobar una audición rigurosa. Para mantener membresía en el Coro los participantes deben asistir de manera consistente a las prácticas, deben tener profe-

*(continúa en la página 3)*

**El Periódico de la Autoridad de la Vivienda**



ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York  
250 Broadway, New York, New York 10007  
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358  
[nyc.gov/nycha](http://nyc.gov/nycha)

Michael R. Bloomberg.....Alcalde

- Tino Hernandez.....Presidente
- Earl Andrews, Jr. ....Vicepresidente
- Margarita López .....Miembro de la Junta
- Vilma Huertas .....Secretaria
- Douglas Apple .....Gerente General
- Sheila Greene .....Directora, Departamento de Comunicaciones
- Eileen Elliott .....Editora
- Heidi Morales .....Editora/Sección Español
- Tischelle George .....Editora, Noticias Electrónicas
- Allan Leicht .....Reportero
- Deborah Williams .....Reportera
- Peter Mikoleski, Kevin Devoe.....Fotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

**MENSAJE DEL PRESIDENTE**

**Usando Tecnología Nueva para Proveer el Mejor Servicio Posible a los Residentes**



LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) HA EMPEZADO UNA SERIE DE INICIATIVAS QUE USAN LO ÚLTIMO EN TECNOLOGÍA PARA PODER PROVEERLES EL MEJOR SERVICIO POSIBLE A LOS RESIDENTES. Me gustaría tomar ésta oportunidad para hablar sobre algunas de ellas en la columna de éste mes:

**La Central de Llamadas**

Una de las innovaciones de más amplio alcance es nuestra Central de Llamadas (CCC siglas en inglés). Como ya saben los residentes de los condados de Staten Island, Queens y Manhattan, el CCC les permite llamar a un sólo número de teléfono: (718) 707-7771, para hacer citas para arreglos o mantenimiento, 24 horas al día, siete días a la semana. Ahora, estamos terminando el 72% de los pedidos de trabajo en menos de cinco días y según la información que hemos recibido por parte de los residentes, la satisfacción del cliente es del 98%. Tenemos previsto expandir el sistema del CCC a los condados de Brooklyn y El Bronx para finales de éste año.

**Iniciativa para la Relación con el Cliente**

NYCHA está a punto de empezar una iniciativa amplia que expandirá el CCC y transformará la manera en que brindamos servicio a los residentes. Nuestra Iniciativa para la Relación con el Cliente le permitirá al personal de NYCHA tener acceso computarizado a la información completa e historial del residente, desde la primera solicitud para vivienda, al trabajo de mantenimiento completado más recientemente, hasta el estatus de los pagos de la renta de alquiler. Esto le dará acceso al personal de NYCHA a la información necesaria para responder preguntas fácilmente y rápidamente. Esperamos implementar la Iniciativa para la Relación con el Cliente para el final del año 2009.

**Iniciativas de Sistemas Rápidos para Edificios**

NYCHA también ha empezado un par de iniciativas conocidas como "Sistemas Rápidos para Edificios" las cuales aprovechan la tecnología avanzada para mejorar los servicios y ahorrar dinero. Un buen ejemplo es nuestro Sistema Computarizado de Calentamiento Automático conocido como "CHAS", el cual permite que las 195 plantas centrales de calentamiento de la Autoridad sean monitoreadas remotamente. CHAS también permite que los técnicos de plantas calentadoras de NYCHA puedan ser avisados al instante de que sucedan cortes de electricidad u otras condiciones interruptoras para así poder responder a tiempo. Los residentes de NYCHA se benefician de servicio mejorado de calentamiento y de servicio doméstico de agua caliente, al igual que reducciones en los periodos de inactividad de los sistemas de calentamiento. CHAS ya ha sido implementado en 155 localidades.

**Sistema de Monitoreo Remoto de Ascensores**

Lo que CHAS hace para nuestra tecnología de calentamiento nuestro sistema de monitoreo remoto hace para los ascensores. Una vez esté completamente operacional, éste sistema vigilará las operaciones de los 3.334 ascensores de NYCHA con un sistema de comunicación inalámbrico que alertará a los supervisores sobre cualquier falla en los ascensores. Esto les permitirá a nuestros equipos de técnicos de ascensores responder más rápidamente y reducir el tiempo de interrupción.

Durante estos tiempos financieros difíciles, NYCHA está trabajando para encontrar la mejor tecnología disponible para brindarles a los residentes el mejor servicio posible. Manténgase al tanto de estas y otras iniciativas excitantes en futuras ediciones del *Periódico de NYCHA*.

Tino Hernandez

**LLAME AL 311 PARA SERVICIOS EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK QUE NO SEAN EMERGENCIAS**

**¡Espectáculo de Talento!**

(continuado de la página 1)

y lagrimas de alegría. Cada ganador recibirá fotos profesionales, los ganadores de baile recibirán instrucción con la compañía de baile Mark Morris Dance Company, los cantantes obtendrán clases de canto, y los actores recibirán un certificado de regalo a la librería Drama Book Store en Manhattan que se especializa en libros sobre la actuación.

**Festival de Jazz de JVC**

(continuado de la página 2)

sionalismo, y demostrar excelencia musical y académica.

El repertorio del Coro incluye música clásica, jazz, música latina, música espiritual y selecciones del género "pop" o música popular. El entrenamiento de canto, teoría musical, canto a través del entrenamiento visual y auditual, preparación para presentaciones y técnica de interpretación, son todos componentes del programa.

"Finalmente con los materiales, podemos empezar programas que han estado detenidos, para la biblioteca musical, los archivos de video, investigación y educación", dijo el Señor Matthew.

**Visite el sitio Web de NYCHA**  
**nyc.gov/nycha**

**EL DIARIO DE DEBORAH Por Deborah Williams**



*Antigua Participante del programa 'After School All Stars' Redime Una Beca*—Cada año St. John's University escoge 20 participantes sobresalientes del programa "After School All Stars" (ASAS siglas en inglés) y le otorga una beca de \$1.000 dólares a cada uno, la cual es redimible si el participante escoge asistir a la universidad St. John's al finalizar sus estudios de secundaria.

El programa ASAS de la Ciudad de Nueva York (anteriormente conocido como "Inner City Games") fue creado en 1997 y brinda servicios a niños residentes de la Autoridad de la Vivienda entre 7 y 13 años de edad. Cada verano el ASAS ofrece un campamento de deportes y educación en las instalaciones de la universidad St. John's en Queens y en la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY siglas en inglés) en Manhattan llamado "CampUs". Más de 1.000 jovencitos de NYCHA de los Centros Comunitarios a través de la Ciudad participan todos los veranos. Un día normal en el ASAS está dividido en dos elementos educativos, parte del día está dedicado a la instrucción de lectura, instrucción en matemáticas y tecnología computarizada, y la otra mitad está dedicada al atletismo y las actividades recreativas. Una de las ganadoras de la beca es Shavone Williams, una miembro del Centro Comunitario Woodside en Queens. Ahora que Shavone ha terminado la escuela secundaria, ella planea asistir a la Universidad St. John's el próximo otoño y usará su beca para cubrir algunos costos de matrícula. *Shavone tiene el honor de ser la primera estudiante del ASAS que logra redimir su beca de \$1.000 dólares. Shavone, felicitaciones por tu graduación, por ser aceptada a la universidad St. John's y por lograr usar tu beca. Tú eres una joven inteligente y sé que vas a triunfar en la universidad. ¡Nuevamente, Felicitaciones!*

*Jóvenes de NYCHA Triunfan en el Campeonato Mundial de "Double Dutch"*—Al tomar parte en una competencia uno siempre tiene la esperanza de salir ganando y llevarse la medalla. El equipo "Hot Steppers" del Centro Comunitario Stuyvesant Gardens en Brooklyn, el cual compite brincando cuerda, tuvo ésa esperanza hasta que se enfrentó a dificultades financieras. Después de ganar la Competencia Estatal el 5 de mayo del 2007, el equipo "Hot Steppers" integrado por Imani Canteen, Eysis Elliott, Adriana Barnett e Iyana Jackson, se unió al equipo "Jammin' Jumpers" y ambos equipos esperaban bordar un autobús rumbo a Sumter, Carolina del Sur para competir en el Campeonato Mundial pero al equipo le faltaba fondos. "Las niñas querían una oportunidad desesperadamente de participar en el campeonato mundial donde compiten niños de los Estados Unidos y el Japón, pero faltaban fondos", escribieron Keren Dabush y Denise Romano en un artículo del periódico *Daily News*. La Directora del Centro Comunitario Stuyvesant Gardens, Vicky Lamb, pensó en llevar a cabo un evento en el Centro para recaudar fondos pero sabía que nunca podría juntar los \$21.000 dólares que se necesitaban para el paseo. El equipo "Jammin' Jumpers" buscó fondos por parte de otras organizaciones y recibieron apoyo financiero del sindicato para maestros United Federation of Teachers y la organización Penny Harvest, "pero eso no era suficiente para llevarnos hasta allá", dijo Betty Cooper, originalmente la entrenadora del equipo "Hot Steppers". Milagrosamente, después de la publicación del artículo en el *Daily News*, donaciones adicionales empezaron a llegar por parte del Consejo Municipal, negocios locales, y residentes de la Ciudad de Nueva York al igual que de otras ciudades vecinas. Una organización comunitaria local proveyó fondos para los uniformes pero la mayor ayuda vino de Forest City Ratner, el urbanizador del 'Atlantic Yards' en Brooklyn, quien estuvo de acuerdo en pagar la enorme cantidad de \$16.000 dólares para la transportación de las jóvenes. "Yo quiero llorar. Estoy tan feliz. El año pasado disfruté mucho en el Campeonato Mundial pero éste año sé que vamos a ganar", dijo Trudy Sharpe de 11 años, una de las 20 miembros del equipo "Jammin' Jumpers" en una declaración para el *Daily News*. Y eso mismo fue lo que hicieron, ganaron. El equipo de 'dobles' o de participantes en pareja del equipo "Jammin' Jumpers" saltó a tercer lugar y el equipo de 'individuos' terminó en quinto lugar. ¿Y qué del equipo "Hot Steppers"? Bueno, no ganaron el Campeonato Mundial pero sí terminaron en segundo lugar en la categoría de 'dobles' para participantes del sexto grado. *¡Esto es magnífico! Ustedes hicieron un gran trabajo y merecen ser elogiadas. Me da gran placer saber que la comunidad se unió para proveerles apoyo financiero. ¡Felicitaciones "Hot Steppers" y "Jammin' Jumpers"!*

## “Family Bodega” Abre Sus Puertas en Unity Plaza en Brooklyn

por Allan Leicht

LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) LE DIO LA BIENVENIDA A “FAMILY BODEGA” AL RESIDENCIAL UNITY PLAZA HOUSES LA MAÑANA DEL 11 DE JUNIO DURANTE UNA CEREMONIA BAJO UNA CARPA BLANCA EN LA ESQUINA DE LAS AVENIDAS BLAKE Y WILLIAMS EN LA SECCIÓN DE EAST NEW YORK EN BROOKLYN. Un servicio de la organización sin fines de lucro Family Justice, “Family Bodega” proveerá apoyo y consejería a las familias de East New York y Brownsville. Family Justice está localizada en Nueva York y trabaja en sitios diversos a través del país, derivando de la fortaleza de las familias, el gobierno y las comunidades para que individuos al igual que familias puedan romper el ciclo de estar involucrados con el sistema judicial criminal.

“Éste es un día de celebración”, dijo Carol Shapiro, Fundadora y Directora Ejecutiva de Family Justice, a las más de 200 personas presentes en el evento, “Y esto no sería posible sin el liderazgo de NYCHA al reconocer el valor que hay en comprometerse y apoyar a las familias que enfrentan retos y riesgos serios”. Dado el rico historial de Family Justice al trabajar con la Autoridad de la Vivienda, con el cuerpo judicial, y con las familias y las comunidades, juntos lograremos trazar un camino distinto”.

La Señora Shapiro se estaba refiriendo al éxito desde 1996 que ha tenido éste método de apoyo en el primer centro de Family Justice llamado “La Bodega de la Familia” localizado en el Lower East Side, el cual ha dado resultados de disminución en uso de drogas e índices de arrestos, al igual que el mejoramiento del bienestar de las familias participantes. “La Bodega” también tiene una localidad satélite en el residencial Jacob Riis Houses de NYCHA.

El Vicepresidente de NYCHA, Earl Andrews, Jr., llevó saludos de parte del Presidente de la Autoridad, Tino Hernandez, y rindió homenaje a la Señora Shapiro,



**DÍA DE APERTURA** (de izquierda a derecha) La Directora de la Oficina, Sonia Albarran, la Coordinadora de Servicios para Familias, Carmen Roman-Medina, y las Supervisoras de Casos, Rafaela Santos y Chaquanna Vasquez en la apertura en Unity Plaza en el área de East New York.

mencionando lo difícil que es empezar algo nuevo. El Señor Andrews habló sobre el compromiso de NYCHA con los servicios sociales a pesar de las dificultades financieras en las que se encuentra.

“Family Bodega” en Unity Plaza será un recurso importante para los residentes de NYCHA que están en necesidad de los servicios de apoyo que provee Family Justice”, dijo el Señor Andrews. “Estamos complacidos de tener la oportunidad de una vez más trabajar con ellos para asegurar la salud, seguridad, y progreso de nuestros residentes y la comunidad en general”.

La Directora de Programas de “Family Bodega”, Jenn Batterton, sirvió como maestra de ceremonias y describió la misión de “Family Bodega”, que es manejo de casos de familias y referencias sin cita a los residentes del área que enfrentan una variedad de retos complicados que incluyen problemas con el sistema judicial criminal o riesgo de involucrarse en el, desempleo, adicción, VIH/SIDA y enfermedad mental. La Señora Batterton también expresó su agradec-

imiento por la colaboración de Cynthia Whitacker, la Presidente de la Asociación de Residentes de Unity Plaza, y el Director de la escuela intermedia 328, Douglas Avila. Los estudiantes de la escuela PS/IS 328 crearon un mural dramático y colorido para las rejas del frente de las oficinas nuevas de “Family Bodega”.

La gran apertura de “Family Bodega” fue un tipo de reencuentro para Carol Shapiro y el Gerente General de NYCHA, Douglas Apple, quienes anteriormente trabajaron juntos en el gobierno municipal. El Señor Apple observó que la Señora Shapiro “siempre fue una visionaria” y dijo que NYCHA está orgullosa de compartir esa visión. El Gerente General también agradeció los esfuerzos de Nora Reissig-Lazzaro, Directora de Servicios Sociales de NYCHA, quien sirve como enlace entre NYCHA y “Family Bodega”. “Family Bodega” está localizado en el 340-A de la Avenida Williams en la sección de East New York en Brooklyn. El número de teléfono es 718-342-2650.

## Programa Nuevo Ahorra Dinero, Electricidad y Protege el Medio Ambiente

(continuado de la página 1)

Public Energy Solutions, uno de los contratistas empleados para hacer el trabajo, cuando eso suceda NYCHA podrá reducir la cantidad de electricidad que usa por 15.700.000 horas de kilovatios cada año. Eso es porque una bombilla fluorescente usa sólo 18 vatios de electricidad para proveer la misma cantidad de luz que una bombilla corriente que usa 100 vatios.

La Presidente de la Asociación de Residentes de Boulevard Houses, Inez Rodríguez, dijo que la respuesta de los residentes de su residencial hacia el programa fue bien positiva al ser introducido durante una reunión de la Asociación de Residentes. “La gente dijo ‘vengan por favor, queremos hacer esto’. Hasta ahora no hay quejas,” dijo la Señora Rodríguez. (En el momento en que hablamos con ella, el 80% de las bombillas en el residencial habían sido reemplazadas). “Todo salió perfectamente”.

Además de ahorrar electricidad, el uso de estas bombillas también reduce la cantidad de bióxido de carbono o CO2, un gas invernadero, que se emite al medio ambiente. Se cree que los gases invernaderos son mayormente responsables por el calentamiento global. El plan de los residenciales Linden y Boulevard por si solo reducirá las emisiones de CO2 por aproximadamente 366.000 libras por año.

Margarita López, Miembro de la Junta de NYCHA, apoya el proyecto con mucho entusiasmo. “El Alcalde ha sido muy claro sobre lo que queremos hacer para salvar el planeta”, dijo la Señora López. “Cuando el Alcalde anunció su plan para reducir los

gases invernaderos, como parte del PlaNYC, eso fue lo más increíble que él ha hecho. Está en nosotros apoyarlo. Está en nosotros hacer de éste planeta uno seguro”.

Synester Goulbourne una residente de 73 años de edad de Boulevard Houses, y a quien se le había reemplazado las bombillas en su apartamento esa misma mañana, dijo que estaba más que contenta de participar por tres razones: “Ahorra energía; las bombillas duran un año y medio; y puedo llamar a NYCHA para que las reemplace cuando se quemen”. Ella añadió, “Yo vi la película de Al Gore y he estado observando al Alcalde”. “Yo se que estamos cambiando todo para hacerlo ‘verde’ [libre de contaminación]”.

Las bombillas están garantizadas para durar unas 8.000 a 10.000 horas, lo que es dos veces más tiempo que lo que duran las bombillas regulares.

Y hay un beneficio adicional. Los contratistas están empleando hasta 20 residentes para hacer el trabajo de reemplazar las bombillas en 75 residenciales de Brooklyn. Si está interesado, por favor llame a Jay Roemer en Public Energy Solutions al número gratuito 1-866-818-1900.

Visite  
“Resident’s Corner”  
(El Rincón del Residente)  
en el sitio  
Web de NYCHA  
[www.nyc.gov/nycha](http://www.nyc.gov/nycha)



**¿QUE VATIOS?** La residente de Boulevard Houses, Synester Goulbourne (sentada) dijo que está contenta de participar en el programa nuevo de reemplazo de bombillas. Aquí se encuentra con Margarita López, Miembro de la Junta de NYCHA, quien apoya firmemente todo lo “verde”.



### EVITE EL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL

El Virus del Nilo Occidental se transmite a las personas a través de mosquitos infectados. En personas mayores de 50 años, esto puede causar enfermedad seria o fatal. Para evitar contagiarse con el Virus del Nilo Occidental use pantalones largos, camisas de mangas largas y medias o calcetines. También, use repelente de insectos con DEET. Si tiene preguntas llame al 311 y pida información sobre el Virus del Nilo Occidental.

# Escenario del Verano en Harlem 2007

Entretenimiento en Vivo los Jueves en la Noche de 5:00 & 7:30 PM

En la Plaza del Edificio Estatal Adam Clayton Powell Jr., Localizado en la Calle 125 y Adam Clayton Powell, Jr. Blvd.

2 de agosto  
Música "Doo Wop" y "R&B"

9 de agosto  
Tributo a la Cantante Patti LaBelle

16 de agosto  
Baile, Noche de Amateurs, Saludos de Presentadores de la estación WBLS

23 de agosto  
"Gospel"

30 de agosto  
"Jazz" y "R&B"

6 de septiembre  
Mezcla de Música

Si llueve el evento se llevará a cabo los viernes



## Nueva Vivienda Asequible

(continuado de la página 1)

hogar. "Me gusta la privacidad que tengo ahora y los cuartos son lo suficientemente grandes", dijo la Señora Laing quien vivía con un hijo adulto en un apartamento 'studio' en Crown Heights. Ella dijo que también disfruta de las amistades que está formando con los otros residentes y el personal.

El residencial tiene personal empleado y disponible para ayudar con los trabajos domésticos y para organizar actividades recreativas para los residentes. La localidad del nuevo residencial, el cual está ubicado entre el asilo para ancianos Susan McKinney Nursing Home y el hospital Kings County Hospital Center, añade a la tranquilidad de los residentes y sus familiares por si se ofrece la necesidad de asistencia médica.



**EL RESIDENCIAL** 'Kings County Senior Residence' en Crown Heights, Brooklyn, tuvo su gran apertura en junio. Los residentes de los 172 apartamentos tienen vales de Sección 8.

**Línea Caliente del Departamento de Policías de la Ciudad de Nueva York para Reportar el Terrorismo**

Llame al  
1-888-NYC-SAFE  
o 1-888-692-7233

## Day Care Council of New York, Inc.

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información **GRATIS** en:



- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

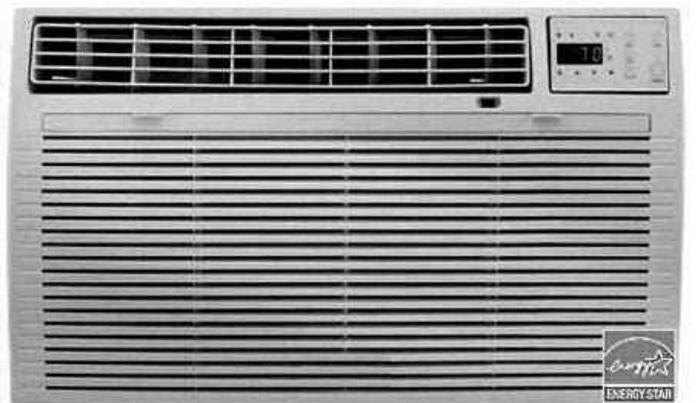
12 West 21st Street, 3rd Floor  
New York, NY 10010  
www.dccnyinc.org

**212-206-7818**  
(L-V 8:30 am - 5:30 pm)

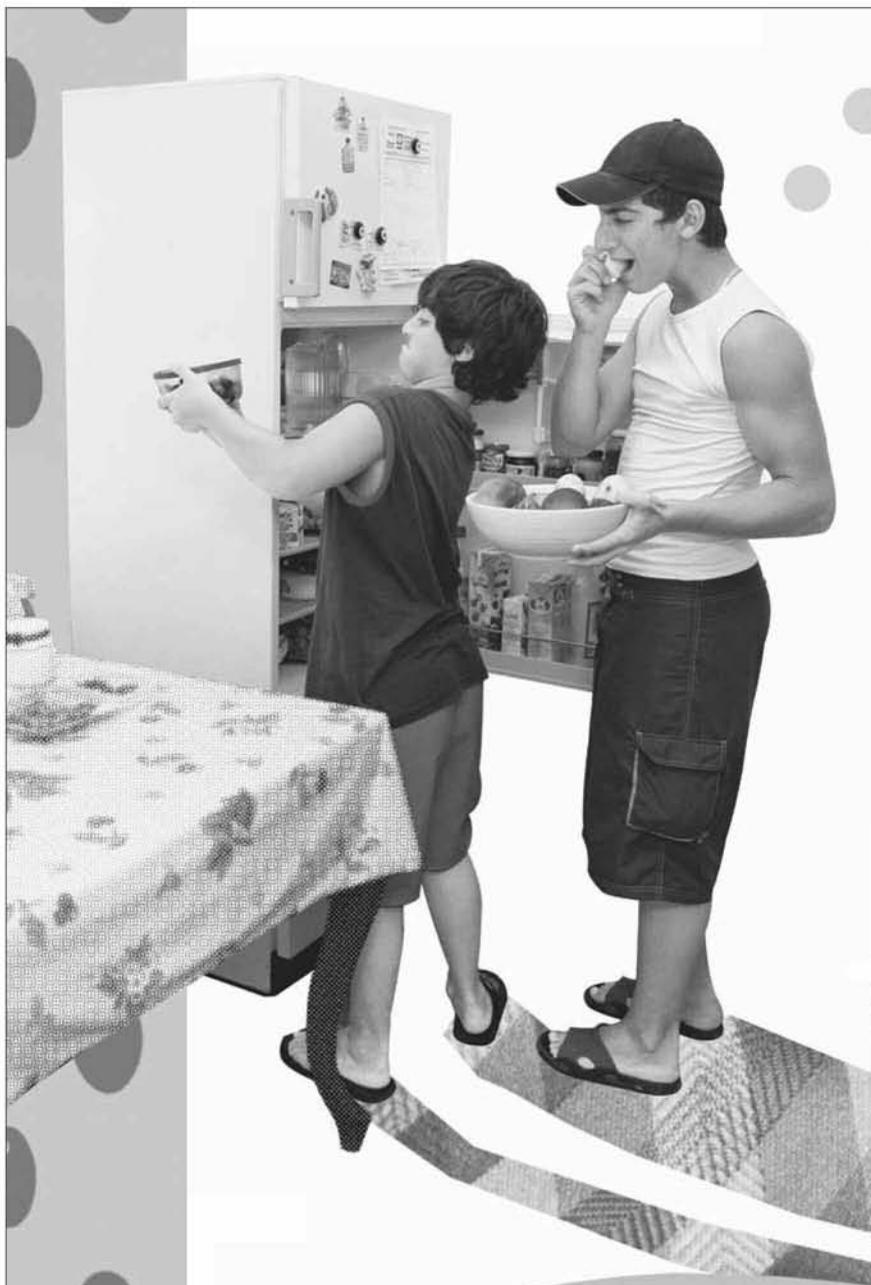
## Acondicionadores de Aire y Consejos para Conservar Energía

¿Está pensando en comprar un acondicionador de aire éste verano? Antes de hacerlo hable con el personal de la Oficina Administrativa de su residencial para informarse sobre las directivas específicas de NYCHA con respecto a la compra e instalación de acondicionadores de aire. Mientras tanto, debajo aparecen algunos consejos para ayudarlo a mantenerse fresco mientras ayuda a NYCHA a reducir sus facturas eléctricas.

- Al comprar un aire acondicionado, escoja el tamaño correcto que puede ser hasta más pequeño de lo que usted cree. Una unidad de tamaño correcto enfría el aire y remueve la humedad más efectivamente y cuesta menos para operar.
- Asegure que el acondicionador de aire que compre tenga la etiqueta "Energy Star".
- Cuando valla a usar una unidad instalada en la ventana, cierre las puertas que llevan a las otras partes de la casa que no estén refrescadas.
- Cierre las persianas y cortinas que dan hacia el sol para mantener el calor del sol fuera y ayudar a mantener el cuarto fresco.
- Apague las luces cuando no se necesiten y evite cocinar, bañarse o lavar ropa durante las horas más calientes del día.
- Apague los abanicos y/o aire acondicionado cuando salga del apartamento.



Visite el sitio web de NYCHA:  
**nyc.gov/nycha**



Decida lo que quiere antes de abrir el refrigerador. Ahorrará energía y quizás hasta podría ahorrar calorías.



Dejar el aire acondicionado encendido cuando no está en casa es como tirar dinero por la ventana. Equivale a 25 centavos por hora, para ser precisos.



©2007 Consolidated Edison Company of New York, Inc. Ad: Arnell Group

OBTENGA MÁS CONSEJOS  
SOBRE CÓMO AHORRAR  
ENERGÍA EN CONED.COM

